

## Carlos Garatea, Pontificia Universidad Católica del Perú



### *Diversidad de normas en los orígenes del español de América*

Aunque el título de la mesa evoca de inmediato un conocido ensayo de Menéndez Pidal (1962), este trabajo, sin perder de vista las conclusiones de don Ramón, introduce la diversidad de normas y el contacto de lenguas en la configuración histórica del español americano durante los siglos XVI y XVII. A partir de ello, se discutirán, primero, la llamada “base” del Español de América y, segundo, las dimensiones teóricas y empíricas asociadas al concepto de koiné, dos temas largamente debatidos pero que vale la pena ponderar a la luz de nuevos criterios y de nuevos datos para identificar las tareas pendientes y los conceptos y métodos que pueden contribuir con el conocimiento de la historia del español de América.

### **Breve hoja de vida**

**Carlos Garatea**, profesor principal y actual Decano de la Facultad de Estudios Generales Letras en la Pontificia Universidad Católica del Perú. Doctor por la Universidad de Múnich y Magister por El Colegio de México. Miembro de la Academia peruana de la lengua; Secretario General de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL); editor de Lexis. Revista de lingüística y literatura; exbecario del DAAD y de la Organización de Estados Americanos (OEA); profesor visitante en universidades europeas y latinoamericanas. Tiene dos libros: El problema del cambio lingüístico en Menéndez Pidal (2005) y Tras una lengua de papel. El español del Perú (2010) y muchos artículos científicos dedicados, especialmente, a la historia del español americano, el contacto de lenguas y a temas de interés filológico. Entre los recientes destacan: Los primeros años del español en el Perú (2017); Tres historias sobre el español del Perú: la india, la blanca y la mestiza (2017); ¿Diálogo o mimesis? A propósito de los textos coloniales y el contacto de lenguas (2016); El español en América colonial. Competencia y variación indígenas (2016); No lengua sino habla (2016); La idea de lengua en los Comentarios reales del Inca Garcilaso de la Vega (2015), El inca Garcilaso en el Diccionario de Autoridades (2015); Los textos del contacto y el discurso jurídico en los Andes (siglos XVI-XVII) (2015); Pragmática del otro (2014).